

La Compagnie  
THEÂTRE DU CYPRES présente

# Maudite Machine

de Abla Farhoud



Mise en scène Fabienne Retailleau  
avec Anne Sophie Marie et Fabienne Retailleau

38, avenue Franklin Roosevelt - 94300 Vincennes - 09 64 45 44 76 - theatreducypres@yahoo.fr

Le Relais, Centre de Recherche Théâtrale, partenaire du spectacle

Avec le soutien de la Cie ATE, KÉA Production et la galerie Toutes Latitudes

# Maudite Machine

<b>L'histoire</b>	p3
<b>Note de mise en scène</b>	p4
<b>A propos d'Abla Farhoud</b>	p5
<b>La metteuse en scène/ La compagnie</b>	p6
<b>Les comédiennes</b>	p7
<b>Contact</b>	p8

# Maudite Machine

## L'histoire

Ce matin de février, Sonia Bélanger, brigadière, a failli mourir.

Ecœurée, « elle qui aurait pu mourir ben des fois », a failli se faire écraser par une voiture !

A son retour de l'hôpital, une enveloppe manuscrite à son nom...

« Ouvre, Sonia, Arrête d'avoir peur ».

Va-t-elle ouvrir cette lettre ?

Ce point de départ nous propulse dans le passé d'une femme qui se remémore pourquoi et comment *un jour*, elle a décidé de ne plus subir sa vie.

LE CHIEN SE DRESSE, L'HUMAIN S'HABITUE (proverbe), Sonia Bélanger ne veut plus s'habituer.

MAUDITE MACHINE est la traversée d'une vie, un voyage dans les douleurs du passé, les courages et les lâchetés, les liens familiaux qui peuvent décider de nos choix.

Sonia Bélanger nous raconte, souvent avec humour, son autobiographie.



# Maudite Machine

## Note de mise en scène

Sonia Bélanger, la soixantaine, est à un tournant de sa vie, l'heure est-elle arrivée où le fil cassé (de sa vie) va pouvoir être reconnecté ?

Pour interpréter ce monologue, deux comédiennes âgées chacune d'une trentaine d'années. Toutes deux portent de longs cheveux noirs, elles se ressemblent ; sont-elles jumelles ?

Elles représentent le miroir auquel Sonia pourrait s'adresser et à travers lequel elle se replonge dans le passé ; ainsi que la dualité de la personnalité de Sonia.

Le lien de la filiation ayant été brisé, ce duo représente aussi cette cassure.

Les voix des deux comédiennes permettent également de faire écho aux paroles de femmes qui se reconnaissent dans l'histoire de Sonia, mais aussi apportent plus de force à l'universalité de cette histoire de femme, de cette femme Sonia arrivant à l'aube de son existence.

La pièce se passe à Montréal, les comédiennes ne parlent pas Québécois mais nous avons gardé les expressions québécoises ; ce patois est révélateur de l'écriture poétique de la pièce.

Fabienne Retailleau

# Maudite Machine

## A propos d'Abla Farhoud

Abla Farhoud est née en 1945 au Liban. Elle immigré au Canada au début des années 1950. En 1962, dès l'âge de dix-sept ans, elle débute comme comédienne. De 1969 à 1973, elle fait des études théâtrales en France, à l'Université de Vincennes. De retour au Québec en 1974, elle fait plusieurs métiers, puis en 1980, elle s'inscrit à l'Université de Montréal et écrit sa première pièce de théâtre en 1982 : *Quand j'étais grande*. Depuis 1990, elle se consacre entièrement à son métier d'auteur.

*MAUDITE MACHINE* (1998) est sa dixième pièce.

1993 - Prix Arletty : *Les filles du 5-10-15ç*

Prix Théâtre et Liberté de la SACD (France) : *La Possession du Prince*

1999 - Prix littéraire France-Québec : *Le bonheur a la queue glissante*

2006 - Prix du Roman francophone (France) : *Le fou d'Omar*

### EXTRAIT

*Ce jour-là, grand-maman, je me suis prise dans mes bras, je me suis dit : «Si tu le fais pas, Sonia, y a personne qui va le faire pour toi. Personne. Tu peux plus attendre le miracle, tu peux pas en vouloir à personne, tout le monde ont fait ce qu'y ont été capables de faire.*

*Fais.*

*Fais.*

*Fais ce que t'es capable de faire et oublie le reste.*

*Sonia Bélanger, c'est à toi que je parle : une journée qui passe sans que tu l'aies vraiment vécue, c'est une dent que tu arraches de ta propre vie avec tes propres mains. »*

# Maudite Machine

## La metteuse en scène, La compagnie

Après sa formation de comédienne, Fabienne Retailleau joue des textes contemporains (voir CV).

Pour le théâtre, elle a adapté ; « Rue Félix Faure », roman de Ken Bugul (*HISTOIRE DEVOILÉE*) et deux contes traditionnels pour un spectacle musical jeune public (*DE PLI EN PLI...*). Elle est en cours d'écriture de *L'ABECEDAIRE DE MARION - 2011-1871*, spectacle avec une harpiste électrique et une comédienne.

Plus intéressée ces trois dernières années par la mise en scène, elle souhaite approfondir et produire elle-même ses projets personnels et travailler plus particulièrement avec certains comédiens, musiciens rencontrés au cours de ces dernières années. Elle a donc décidé de fonder avec eux une compagnie dramatique professionnelle à Vincennes : THÉÂTRE du CYPRÈS.

MAUDITE MACHINE est la première création de la compagnie :

- Juin 2009, lecture-spectacle à la *galerie toutes latitudes* à Vincennes.
- Avril 2010, une semaine de répétitions à Clichy La Garenne, à l'ATE\*
- Mai 2010, une résidence de deux semaines au Relais\*.
- Février/mars 2011, « *Avec l'aide d'Arcadi dans le cadre des Plateaux Solidaires* », 7 jours de répétitions à la Général Nord-Est\* et 4 jours Aux Arènes de Nanterre\*.
- Mars 2011, Au Théâtre Paul Eluard (Choisy le Roi)

\* L'ATE (compagnie) - 7 Rue Willy Brandt - 92110 Clichy

**Le Relais** (Centre de Recherche Théâtrale) - 1355 route de la voie romaine - 76590 Le Catelier

**La Générale Nord-Est** - 14 avenue Parmentier - 75011 Paris

**Les Arènes de Nanterre** - 220 av de la république - 92000 Nanterre

# Maudite Machine

## Les comédiennes



### **Anne-Sophie MARIE** dans le rôle de Sonia

Après des études au New York Conservatory for Dramatic Arts et au London Academy of Music and Drama Arts, Anne-Sophie interprète des textes ; de Jean Genet (LES PARAVENTS), Arthur Schnitzler (LA RONDE), George Feydeau (TAILLEUR POUR DAMES), Michael Gow (AWAY)...

Elle joue également pour le cinéma (ANATOMY OF THE LONELY de David Winkfield, ASLEEP IN THE DEEP de Paul von Stoetzel), chante (CABARET à l'Algonquin Theater de New York, ou dans la Comédie Musicale THE FANTASTICKS à Minneapolis), et écrit des textes pour le théâtre (L'ART DE LA PSYCHOSE au Vignettes of the Apocalypse - Festival à New York) et le cinéma.



### **Fabienne RETAILLEAU** dans le rôle de Sonia

Après sa formation à Théâtre en Acte, Fabienne Retailleau interprète des textes ; d'Alain Badiou (AHMED), Copi (LA TOUR DE LA DEFENSE), Jean Genet (LES BONNES), Philippe Minyana (VOLCAN), Yukio Mishima (HANJO), Luigi Pirandello (LES GEANTS DE LA MONTAGNE), Christian Rullier (IL MARCHE), Jacques Rebotier (IMPROBABLE BESTIAIRE d'après CONTRE LES BETES)...

Elle participe également à des lectures, lectures-spectacle de nouvelles, romans et pièces de théâtre contemporaines.

Elle intervient aussi, comme comédienne, metteuse en scène, dans le cadre d'ateliers théâtre pour enfants-adolescents, et de stages théâtre pour adultes.

**Aurélié Rusterholtz :**  
**Michel Baer :**  
**Catherine Ghobert :**

Comédienne (Voix Off)  
Créateur lumière/Régisseur lumière  
Conseillère/Regard artistique

# Maudite Machine

## Contact

### **THÉÂTRE du CYPRÈS**

38, avenue Franklin Roosevelt  
94300 Vincennes

Tél. : 01 43 28 66 39 / 06 86 65 20 93

[theatreducypres@yahoo.fr](mailto:theatreducypres@yahoo.fr)

[www.theatreducypres.iimdo.com](http://www.theatreducypres.iimdo.com)

N° Siret 518024328 00016

Code APE 9001-Z

Licence n° 2-1025521 (Validité 03/06/12)